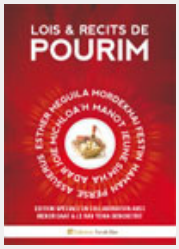
Traité Kilaïm

Michna 1 - Chapitre 6

אֵיזֶהוּ עָרִיס?
הַנּוֹטֵעַ שׁוּרָה שֶׁל חָמֵשׁ גְּפָנִים בְּצַד הַגָּדֵר שֶׁהוּא גָּבוֹהַּ עֲשָׂרָה טְפָחִים,
אוֹ בְּצַד חָרִיץ שֶׁהוּא עָמֹק עֲשָׂרָה טְפָחִים וְרָחָב אַרְבָּעָה,
נוֹתְנִין לוֹ עֲבוֹדָתוֹ אַרְבַּע אַמּוֹת.
בֵּית שַׁמַּאי אוֹמְרִים:
מוֹדְדִין אַרְבַּע אַמּוֹת מֵעִקַּר הַגְּפָנִים לַשָּׂדֶה;
וּבֵית הִלֵּל אוֹמְרִים:
מִן הַגָּדֵר לַשָּׂדֶה.
אָמַר רַבִּי יוֹחָנָן בֶּן נוּרִי: טוֹעִים כָּל הָאוֹמְרִים כֵּן;
אֶלָּא אִם יֵשׁ שָׁם אַרְבַּע אַמּוֹת מֵעִקַּר גְּפָנִים וְלַגָּדֵר,
נוֹתְנִין לוֹ אֶת עֲבוֹדָתוֹ, וְזוֹרֵעַ אֶת הַמּוֹתָר.
וְכַמָּה הִיא עֲבוֹדַת הַגֶּפֶן?
שִׁשָּׁה טְפָחִים לְכָל רוּחַ.
רַבִּי עֲקִיבָא אוֹמֵר: שְׁלֹשָׁה.

Qu’est-ce qu’un ‘ariss (une treille) ? Si on a planté une rangée de cinq vignes contre une barrière d’une hauteur de dix tefa’him ou à côté d’une tranchée profonde de dix tefa’him et large de quatre, on lui laisse pour son entretien [un espace de] quatre coudées. Beth Chamaï dit : On mesure les quatre coudées depuis la base [du tronc] des vignes jusqu’au champ. Mais Beth Hillel dit : [on mesure] depuis la barrière jusqu’au champ. Rabbi Yo’hanan ben Nouri dit : Ceux qui disent ainsi se trompent ; c’est seulement s’il y a quatre coudées depuis la base du tronc des vignes jusqu’à la barrière qu’on laisse un [espace] pour leur entretien. Et de combien doit être [cet espace pour] l’entretien d’une vigne ? Six tefa’him dans toutes les directions, Rabbi Akiva dit : Trois [tefa’him].



Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions